

**KOSAKATA SERAPAN BAHASA BELANDA  
PADA PERISTILAHAN HUKUM, PEMERINTAHAN,  
DAN POLITIK DALAM BAHASA INDONESIA  
DI MAJALAH *TEMPO***

**SKRIPSI**

diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra

oleh

Fitria Permatasari  
0800233



**PROGRAM STUDI BAHASA DAN SASTRA INDONESIA  
JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA INDONESIA  
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SENI  
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA  
2012**




**LEMBAR PENGESAHAN**

**Fitria Permatasari  
0800233**

**SKRIPSI  
KOSAKATA SERAPAN BAHASA BELANDA  
PADA PERISTILAHAN HUKUM, PEMERINTAHAN,  
DAN POLITIK DALAM BAHASA INDONESIA DI MAJALAH *TEMPO***

**disetujui dan disahkan oleh:**

**Pembimbing I,**



**Dra. Nunung Sitaresmi, M.Pd.  
NIP 196201091987032002**

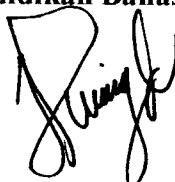
**Pembimbing II,**



**Sri Wiyanti, S.S., M.Hum.  
NIP 197803282006042001**

**diketahui oleh**

**Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia,**



**Dr. Sumiyadi, M.Hum.  
NIP 196603201991031004**



*“Hanya dengan impian dan memulai dengan berpikir mudah, kesulitan apapun tidak akan terlihat besar”.*

*(Fitria)*

*Coretan kecil ini, saya persembahkan sebagai hadiah ulang tahun perempuan terhebat dalam hidup saya, mamah.*



## PERNYATAAN

Saya menyatakan bahwa skripsi yang berjudul “**Kosakata Serapan Bahasa Belanda pada Peristilahan Hukum, Pemerintahan, dan Politik dalam Bahasa Indonesia di Majalah *Tempo***” ini sepenuhnya karya sendiri. Tidak ada bagian di dalamnya yang merupakan plagiat dari karya orang lain dan saya tidak melakukan penjiplakan atau pengutipan dengan cara-cara yang tidak sesuai dengan etika keilmuan yang berlaku dalam masyarakat keilmuan. Atas pernyataan ini, saya siap menanggung resiko atau sanksi yang dijatuhkan kepada saya apabila kemudian ditemukan adanya pelanggaran terhadap etika keilmuan dalam karya saya ini, atau ada klaim dari pihak lain terhadap keaslian karya saya ini.

Bandung, Juni 2012

Yang membuat pernyataan

Fitria Permatasari





## KATA PENGANTAR

Bahasa merupakan salah satu dari kebudayaan suatu bangsa. Dalam perkembangan suatu bahasa, masuknya unsur-unsur serapan dari bahasa lain tidak dapat dihindari karena kontak budaya. Bangsa yang sedang berkembang akan banyak menyerap istilah bahasa-bahasa dari bangsa yang lebih maju. Salah satunya istilah-istilah yang diserap oleh bahasa Indonesia dari bahasa Belanda dalam bidang hukum, pemerintahan, dan politik. Penggunaan istilah-istilah tersebut banyak ditemukan dalam bentuk media cetak seperti majalah *Tempo*.

Peristilahan hukum, pemerintahan, dan politik di Indonesia dari bahasa Belanda memiliki keunikan dan dibentuk melalui proses penyerapan dengan penyesuaian ejaan dan lafal, penerjemahan, gabungan penyerapan dan penerjemahan, serta dengan perekaciptaan istilah. Adapun hal-hal menarik yang melatarbelakangi penelitian ini adalah bentuk pergeseran fonologis, morfologis, semantis, frekuensi penggunaan kosakata serapan bahasa Belanda dalam bahasa Indonesia, serta penyesuaiannya terhadap Ejaan Yang Disempurnakan.

Peneliti menyadari penelitian ini masih pada tahap awal dan memiliki kekurangan. Untuk itu, peneliti mohon maaf apabila banyak ditemukan kekurangan. Peneliti menerima kritik dan saran yang membangun serta berharap skripsi ini dapat memberikan manfaat bagi pembaca.

Bandung, Juni 2012

Peneliti



## UCAPAN TERIMA KASIH



*Bismillahirrahmaanirrahim.*

Dengan mengucap puji dan syukur ke hadirat Allah SWT. atas segala rahmat, taufik, dan hidayah-Nya peneliti dapat menyelesaikan skripsi ini.

Dalam penyusunan skripsi ini, peneliti mendapat bantuan, dorongan, dan bimbingan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, dalam kesempatan ini, peneliti mengucapkan terima kasih kepada:

- 1) Mamah tercinta, Ibu Ai Sumirat, dan Adik tersholeh, Rizky Fauzi Rachman yang telah memberikan semua kebutuhan peneliti, baik moril, maupun materil selama ini;
- 2) Bapak Dr. Sumiyadi, M. Hum., selaku Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia FPBS UPI;
- 3) Bapak Dr. Dadang Anshori, M.Si., selaku Ketua Program Studi Bahasa dan Sastra Indonesia FPBS UPI yang telah membantu mendapatkan beberapa sumber data;
- 4) Ibu Dra. Nunung Sitaresmi, M.Pd., selaku dosen Pembimbing I yang sabar membimbing peneliti dengan penuh keakraban;
- 5) Ibu Sri Wiyanti, S.S., M.Hum., selaku dosen Pembimbing II yang sudah meluangkan banyak waktu untuk memberikan solusi dan mendengarkan setiap masalah dalam penyelesaian skripsi ini;
- 6) Bapak Mahmud Fasya, S. Pd., M. A., yang sudah banyak meluangkan waktu untuk berdiskusi dari awal skripsi ini masih berupa proposal sampai skripsi ini selesai;
- 7) Ibu Ida Widya, M.Pd., selaku dosen Pembimbing Akademik yang selama tiga tahun terakhir selalu menjadi teman bercerita yang asyik, serta bu Rika yang mau berbagi ilmu mengenai bahasa Belanda;
- 8) Pak Aep, Pak Wawan, dan Mas Joko, staf tata usaha Jurusan Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia yang selalu melayani pertanyaan peneliti dengan baik dan penuh keakraban.;

- 9) Nenek, Ibu Piah Sopiah, dan Abah, Harun Sapawi yang selalu paham bagaimana cara mendidik peneliti yang keras kepala;
- 10) Bibi, Oceu Mutiasari beserta suami, Ricky Norisment, yang sering direpotkan peneliti, dan sepupu-sepupu, Daiva (adik), Farel (ayey), Rafli (afi), yang selalu menghibur dengan tingkah konyol dikala jenuh;
- 11) Margaretha Nita A, teman terbaik peneliti yang pintar, humoris, dan tahu segala hal dari filsafat sampai trayek angkot di Bandung;
- 12) Regina (gincrung), Rika (ikok), Endah (emeh), Ratna (na), Rosma (ros), Malisa (amel), Fajarosi (ocrit), Sigit (igit), Ilham (Ikam), Indra (indro), Deni, Aris, Astri, Indah, dan Nuri. Senang berbagi cerita dengan kalian selama empat tahun terakhir ini;
- 13) Dian Astika, Andita Pribana Dewi, Arsie Ramdhini N, dan Irma Nurjannah, selaku keluarga kedua peneliti selama di Bandung dan selalu ada dalam suasana apapun;
- 14) Firdian Ginanjar, mentor pribadi, pengisi hari-hari yang selalu menjadi doraemon dalam setiap masalah yang dihadapi peneliti;
- 15) Yusuf Maulana M (Ucup), Erlina Rahmat (Iren), Sri Yulan (ulan), Alan, Teh Dian, dan semua teman-teman kosan Setiabudi 183;
- 16) teman-teman KKN Sariwangi, khususnya Sariwangi C Parongpong;
- 17) sahabat-sahabat dan semua pihak yang tidak dapat peneliti sebutkan satu per satu yang telah membantu dalam proses penyelesaian ini.

Tiada ucapan balas kasih yang layak disampaikan selain doa yang tulus semoga kasih dan keikhlasannya mengalir menjadi catatan amal saleh serta Allah SWT. memberikan balasan yang berlipat ganda. *Amin.*

Bandung, Juni 2012  
Peneliti



## ABSTRAK

Belanda merupakan sumber utama untuk menimba ilmu bagi kaum pergerakan. Oleh karena itu, komunikasi gagasan kenegaraan pada saat negara Indonesia didirikan banyak mengacu pada bahasa Belanda. Hukum di Indonesia sendiri merupakan campuran dari sistem hukum-hukum Eropa, bahkan Kitab Undang-undang Hukum Perdata yang berlaku di Indonesia tidak lain adalah terjemahan dari *Burgerlijk Wetboek* yang berlaku di kerajaan Belanda. Tidak hanya itu, peraturan politik bahasa pada zaman jajahan lambat laun menjadikan bahasa Belanda menjadi bahasa pendonor di Indonesia.

Penelitian ini membahas kosakata serapan bahasa Belanda dalam bahasa Indonesia pada peristilahan hukum, pemerintahan, dan politik, seperti *dianulir*, *direktur jenderal*, *kompensasi*, *partai*, dan *premanisme politik*, ditinjau dari (1) bentuk lingual; (2) pergeseran fonologis, morfologis, dan semantis; (3) penyebab pergeseran fonologis, morfologis, dan semantis; (4) frekuensi penggunaan kosakata serapan bahasa Belanda dengan kosakata serapan bahasa Asing lain pada peristilahan hukum, pemerintahan, dan politik; serta (5) bentuk penyesuaian kosakata serapan bahasa Belanda pada peristilahan hukum, pemerintahan, dan politik terhadap Ejaan Yang Disempurnakan dalam bahasa Indonesia di majalah *Tempo* edisi pilihan 2011-2012.

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan (1) bentuk lingual; (2) pergeseran fonologis, morfologis, dan semantis; (3) penyebab pergeseran fonologis, morfologis, dan semantis; (4) frekuensi penggunaan kosakata serapan bahasa Belanda dengan kosakata serapan bahasa Asing lain pada peristilahan hukum, pemerintahan, dan politik; serta (5) bentuk penyesuaian kosakata serapan bahasa Belanda pada peristilahan hukum, pemerintahan, dan politik terhadap Ejaan Yang Disempurnakan dalam bahasa Indonesia di majalah *Tempo* edisi pilihan 2011-2012.

Penelitian ini menggunakan metode perbandingan tetap kualitatif karena objek penelitian dibahas secara mendalam berdasarkan rumusan masalah yang akan dipecahkan. Pengumpulan data dilakukan dengan menggunakan teknik penelaahan dokumen, dan teknik catat sebagai teknik turunan. Sumber data penelitian ini diambil dari majalah *Tempo* edisi pilihan tahun 2011-2012. Instrumen yang digunakan berupa kartu rekapitulasi data dan kartu data.

Berdasarkan data yang telah terkumpul, terdapat bentuk lingual berupa kata dan frasa. Ditemukan data yang mengalami pergeseran fonologis, morfologis, serta semantis. Pergeseran fonologis diakibatkan oleh proses penyesuaian ejaan dan lafal menurut tata bahasa Indonesia. Pergeseran morfologis diakibatkan oleh perbedaan tata bahasa dari kedua tata bahasa untuk membentuk kata. Pergeseran semantis diakibatkan oleh perkembangan dalam bidang ilmu dan teknologi, sosial budaya, serta pemakaian kata di masyarakat. Kosakata serapan bahasa Belanda lebih sering digunakan dalam bahasa Indonesia dari pada kosakata serapan dari bahasa asing lain. Ditemukan data yang perubahannya tidak sesuai terhadap Ejaan Yang Disempurnakan.



## DAFTAR ISI

<b>LEMBAR PENGESAHAN</b> .....	i
<b>LEMBAR PERSEMBAHAN</b> .....	ii
<b>LEMBAR PERNYATAAN</b> .....	iii
<b>KATA PENGANTAR</b> .....	iv
<b>UCAPAN TERIMA KASIH</b> .....	v
<b>ABSTRAK</b> .....	vii
<b>DAFTAR ISI</b> .....	viii
<b>DAFTAR TABEL</b> .....	xiii
<b>DAFTAR DIAGRAM</b> .....	xiv
<b>DAFTAR ISTILAH</b> .....	xv
<b>BAB 1 PENDAHULUAN</b>	
1.1 Latar Belakang .....	1
1.2 Identifikasi Masalah .....	9
1.3 Batasan Masalah .....	9
1.4 Rumusan Masalah .....	10
1.5 Tujuan Penelitian .....	11
1.6 Manfaat Penelitian .....	13
1.7 Asumsi Dasar Penelitian .....	13
1.8 Definisi Operasional .....	13



**BAB 2 IHWAL BENTUK LINGUAL, SEMANTIK, UNSUR PENYERAPAN,  
PEDOMAN UMUM PEMBENTUKAN ISTILAH, ASPEK BAHASA  
PERISTILAHAN, DAN EJAAN YANG DISEMPURNAKAN**

2.1 Bentuk Lingual .....	15
2.1.1 Morfologi .....	15
2.1.1.1 Kata dan Bentuk Kata .....	16
2.1.1.2 Kategori Kata .....	17
2.1.1.3 Proses Morfologi .....	20
2.1.1.4 Aspek Bahasa Peristilahan .....	22
2.1.1.4.1 Istilah Bentuk Dasar .....	23
2.1.1.4.2 Istilah Bentuk Berafiks .....	23
2.1.1.4.3 Istilah Bentuk Ulang .....	26
2.1.1.4.4 Istilah Bentuk majemuk.....	28
2.1.2 Sintaksis .....	33
2.1.2.1 Klasifikasi Frasa .....	33
2.1.2.2 Kategori Frasa .....	36
2.2 Semantik .....	38
2.2.1 Jenis Makna .....	39
2.2.2 Penamaan .....	42
2.2.3 Perubahan Makna .....	45
2.3 Unsur Penyerapan .....	47
2.3.1 Jenis Kata Serapan .....	47
2.3.2 Macam-Macam Gejala Bahasa dalam proses penyerapan .....	48
2.4 Pedoman Umum Pembentukan Istilah .....	53
2.4.1 Pengertian Istilah .....	55
2.4.2 Proses Pembentukan Istilah .....	56
2.4.2.1 Konsep Ilmu Pengetahuan dan Peristilahannya .....	56
2.4.2.2 Bahan Baku Istilah Indonesia .....	57

2.4.2.3	Pemantapan Istilah Nusantara .....	58
2.4.2.4	Pemadanan Istilah .....	58
2.4.2.4.1	Penerjemahan .....	58
2.4.2.4.2	Penyerapan .....	60
2.4.2.4.3	Gabungan Penerjemahan dan Penyerapan .....	64
2.4.2.5	Perekaciptaan Istilah .....	64
2.4.2.6	Bagan Prosedur Pembakuan Istilah .....	64
2.5	Ejaan Yang Disempurnakan .....	65
2.5.1	Penulisan Unsur Serapan .....	65

### **BAB 3 METODOLOGI PENELITIAN**

3.1	Metode Penelitian .....	78
3.2	Sumber data dan Korpus .....	79
3.3	Teknik Pengumpulan Data .....	80
3.4	Teknik Pengolahan Data .....	81
3.5	Instrumen Penelitian .....	83

### **BAB 4 PEMBAHASAN DAN HASIL PENELITIAN**

4.1	Deskripsi Data .....	88
4.2	Analisis dan Pembahasan Bentuk Lingual .....	89
4.2.1	Peristilahan Hukum, Pemerintahan, dan Politik yang Berwujud Kata ....	93
4.2.1.1	Peristilahan Hukum yang Berwujud Kata .....	93
4.2.1.2	Peristilahan Pemerintahan yang Berwujud Kata .....	117
4.2.1.3	Peristilahan Politik yang Berwujud Kata .....	140
4.2.2	Peristilahan Hukum, Pemerintahan, dan Politik yang Berwujud Frasa....	149
4.2.2.1	Peristilahan Hukum yang Berwujud Frasa .....	150
4.2.2.2	Peristilahan Pemerintahan yang Berwujud Frasa .....	158

4.2.2.3	Peristilahan Politik yang Berwujud Frasa .....	167
4.3	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Fonologis, Morfologis, dan Semantis dengan Pembahasannya .....	172
4.3.1	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Fonologis pada Peristilahan Hukum, Pemerintahan, dan Politik dengan Penyebabnya .....	173
4.3.1.1	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Fonologis pada Peristilahan Hukum dengan Penyebabnya .....	173
4.3.1.2	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Fonologis pada Peristilahan Pemerintahan dengan Penyebabnya .....	221
4.3.1.3	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Fonologis pada Peristilahan Politik dengan Penyebabnya .....	268
4.3.2	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Morfologis pada Peristilahan Hukum, Pemerintahan, dan Politik dengan Penyebabnya .....	279
4.3.2.1	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Morfologis pada Peristilahan Hukum dengan Penyebabnya .....	280
4.3.2.2	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Morfologis pada Peristilahan Pemerintahan dengan Penyebabnya .....	287
4.3.2.3	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Morfologis pada Peristilahan Politik dengan Penyebabnya .....	293
4.3.3	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Semantis pada Peristilahan Hukum, Pemerintahan, dan Politik dengan Penyebabnya .....	297
4.3.3.1	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Semantis pada Peristilahan Hukum dengan Penyebabnya .....	297
4.3.3.2	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Semantis pada Peristilahan Pemerintahan dengan Penyebabnya .....	328
4.3.3.3	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Semantis pada Peristilahan Politik dengan Penyebabnya .....	356
4.4	Analisis dan Pembahasan Frekuensi Penggunaan dengan Kosakata Serapan Bahasa Asing Lain dengan Penyebabnya .....	367

4.5 Analisis dan Pembahasan Bentuk Penyesuaian terhadap Ejaan Yang Disempurnakan .....	371
4.6 Pembahasan Hasil Penelitian Mengenai Kosakata Serapan Bahasa Belanda pada Peristilahan Hukum, Pemerintahan, dan Politik dalam Bahasa Indonesia ...	373

## **BAB 5 PENUTUP**

5.1 Simpulan .....	386
5.2 Saran .....	390

<b>DAFTAR PUSTAKA</b> .....	392
-----------------------------	-----

<b>LAMPIRAN</b> .....	396
-----------------------	-----

## **RIWAYAT HIDUP**



## DAFTAR TABEL

Tabel 3.1 Format Kartu Rekapitulasi Data .....	83
Tabel 3.2 Model Kartu Rekapitulasi Data .....	84
Tabel 3.3 Format Kartu Data .....	85
Tabel 3.4 Model Kartu Data .....	86
Tabel 4.1 Daftar Kosakata serapan bahasa Belanda berwujud kata pada peristilahan Hukum .....	94
Tabel 4.2 Daftar Kosakata serapan bahasa Belanda berwujud kata pada peristilahan Pemerintahan .....	117
Tabel 4.3 Daftar Kosakata serapan bahasa Belanda berwujud kata pada peristilahan Politik .....	140
Tabel 4.4 Daftar Kosakata serapan bahasa Belanda berwujud frasa pada peristilahan Hukum .....	150
Tabel 4.5 Daftar Kosakata serapan bahasa Belanda berwujud frasa pada peristilahan Pemerintahan .....	159
Tabel 4.6 Daftar Kosakata serapan bahasa Belanda berwujud frasa pada peristilahan Politik .....	167



## DAFTAR DIAGRAM

Diagram 4.1 Bentuk Lingual .....	90
Diagram 4.2 Kelas Kata yang Tidak Mengalami Perubahan .....	90
Diagram 4.3 Kelas Kata Tidak Mengalami Perubahan .....	91
Diagram 4.4 Bentuk Frasa .....	91
Diagram 4.5 Frasa dari Bahasa Belanda .....	92
Diagram 4.6 Frasa Gabungan dari Bahasa Lain .....	92
Diagram 4.7 Peristilahan Berbentuk Kata .....	93
Diagram 4.8 Peristilahan Berbentuk Frasa .....	150
Diagram 4.9 Frekuensi Penggunaan Kosakata dalam Majalah <i>Tempa</i> .....	370





## DAFTAR ISTILAH

<i>Ar</i>	<i>Bahasa Arab</i>
<i>Bld</i>	<i>Bahasa Belanda</i>
<i>Ind</i>	<i>Bahasa Indonesia</i>
<i>Ing</i>	<i>Bahasa Inggris</i>
<i>KBBI</i>	<i>Kamus Besar Bahasa Indonesia</i>
<i>KBB-I</i>	<i>Kamus Bahasa Belanda-Indonesia</i>
<i>Pr</i>	<i>Bahasa Perancis</i>
<i>Skd</i>	<i>Bahasa Sansekerta</i>
<i>Yn</i>	<i>Bahasa Yunani</i>



## DAFTAR PUSTAKA

- Alwi, Hasan dkk. 1998. *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia* (Edisi ke-3). Jakarta: Balai Pustaka.
- Arifin, Zaenal, dan S. Amran Tasai. 2012. *Dari Ejaan van Ophuisjen Hingga EYD*. [online]. Tersedia: <http://polisieyd.blogspot.com/dari-ejaan-van-ophuijsen-hingga-eyd/> [14 Maret 2012].
- Ba'dulu, Abdul Muis, dan Herman. 2005. *Morfosintaksis*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul. 2002. *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul. 2006. *Tata Bahasa Praktis Bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul. 2007. *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul. 2008. *Morfologi Bahasa Indonesia (Pendekatan Proses)*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Collins, James.T. 2009. *Bahasa Sanskerta dan Bahasa Melayu*. Jakarta: Kepustakaan Populer Gramedia.
- Damaianti, Vismaia Sabariah, dan Nunung Sitaresmi. 2006. *Sintaksis Bahasa Indonesia*. Bandung: Pusat Studi Literasi.
- Departemen Pendidikan dan Kebudayaan. 2008. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Effendi, Asep Hidayat. 2007. "Kosakata Musik dalam Bahasa Indonesia Sebagai Upaya Perencanaan dan Pembakuan Bahasa". Skripsi Sarjana pada FPBS UPI Bandung: tidak diterbitkan.
- Fathimah, Maria Ulfah. 2010. "Pergeseran Semantis Kosakata Serapan Bahasa Arab dalam Bahasa Indonesia". Skripsi Sarjana pada FPBS UPI Bandung: tidak diterbitkan.
- Idris, Nuny Sulistiany. 2010."Handout Perkuliahan Metode Penelitian Linguistik". Handout mata kuliah Seminar Linguistik UPI Bandung: tidak diterbitkan.

- Irawan, Dede, dan Deden Fathudin. 1997. "Semantik Bahasa Indonesia (Pengantar Perkuliahan)". Diktat Semantik Bahasa Indonesia UNINUS Bandung: tidak diterbitkan.
- Jones, Russell. 2008. *Loan word in Indonesia and Malay*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia.
- Kridalaksana, Harimurti. 1989. "The Impact of Borrowing on the Structure of Language. The Indonesian Case", dalam *Studi Belanda di Indonesia*. Jakarta: Djambatan.
- Kridalaksana, Harimurti. 2001. *Kamus Linguistik*. Jakarta: Gramedia.
- Mahsun. 1995. *Dialektologi Diakronis Sebuah Pengantar*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Mahsun. 2005. *Metode Penelitian Bahasa*. Jakarta: Raja Grafindo Persada.
- Marbun. 2009. *Kamus Hukum Indonesia*. Jakarta: Pustaka Sinar Harapan.
- Moeimam, Susi, dan Hein Steinhauer. 2008. *Kamus Bahasa Belanda-Indonesia*. Jakarta: Gramedia.
- Moleong, Lexy J. 2010. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Muslich, Mansur. 2008. *Tata Bentuk Bahasa Indonesia:Kajian Ke Arah Tatabahasa Deskriptif*. Jakarta: Bumi aksara.
- Nazir, Moh. 1999. *Metode Penelitian*. Jakarta: Ghalia Indonesia.
- Nugraha, Vishnu Eka. 2007. "Tinjauan Semantik Kosakata Homonim di Bidang Otomotif". Skripsi Sarjana pada FPBS UPI Bandung: tidak diterbitkan.
- Pusat Bahasa Departemen Pendidikan Nasional. 2002. *Pedoman Umum Pembentukan Istilah*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Ramlan. 1980. *Morfologi Sebuah Tinjauan Deskriptif*. Yogyakarta :UP. Karyono.
- Ratnawati, Maya. 2011. "Pemakaian Istilah Asing pada Peralatan Rumah tangga". Skripsi Sarjana pada FPBS UPI Bandung: tidak diterbitkan.

- Saadie, Ma'mur, Idris Suryana, dan Eddy Sapardi. 1997. *Bahasa Bantu*. Jakarta: Depdikbud.
- Samuel, Jérôme. 2008. *Kasus Ajaib Bahasa Indonesia? Pemodernan Kata dan Politik Peristilahan*. Jakarta: Kepustakaan Populer Gramedia.
- Saraswati, Dela. 2011. "Karakteristik Istilah Bidang Kehutanan pada Majalah Surili". Skripsi Sarjana pada FPBS UPI Bandung: tidak diterbitkan.
- Sumarsono. 2009. *Pengantar Semantik: Adaptasi dari Semantics, An Introduction to the Science of Meaning*; Karangan Stephen Ullmann; 1977. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Tarigan, Henry Guntur. 1985. *Prinsip-Prinsip Dasar Sintaksis*. Bandung: Angkasa.
- Tim Redaksi Tatanusa. 2010. *Kamus Istilah Peraturan Bidang Dalam Negeri*. Jakarta: Tatanusa.
- Tim Redaksi Tempo. 2011. *Tempo- Kipas-Kipas Bara Century*. Jakarta: Tempo Inti Media Tbk.
- Tim Redaksi Tempo. 2011. *Tempo- Opera Sabun Kocok Kabinet*. Jakarta: Tempo Inti Media Tbk.
- Tim Redaksi Tempo. 2011. *Tempo- Sarwo Edhi Wibowo dan Misteri 1965*. Jakarta: Tempo Inti Media Tbk.
- Tim Redaksi Tempo. 2011. *Tempo- Koalisi Cinta Ibas-Aliya*. Jakarta: Tempo Inti Media Tbk.
- Tim Redaksi Tempo. 2012. *Tempo- Elu Jual Gue Beli Menuju DKI-1*. Jakarta: Tempo Inti Media Tbk.
- Tim Penyusun Diva Press. 2011. *Pedoman Umum EYD dan Dasar Umum Pembentukan Istilah*. Yogyakarta: Diva Press.
- Universitas Pendidikan Indonesia. 2010. *Pedoman Penulisan Karya Ilmiah*. Bandung: UPI Press.
- Verhaar, J.M.W. 2006. *Asas-Asas Linguistik Umum*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.

- Vries, J.W. de. 1989. "Takik-Takik di Batu Karang: Pengaruh Tetap Bahasa Belanda pada Bahasa Indonesia: Terjemahan dari *Kerven in een rots: de blijvende invloed van het Nederlands op het Indonesisch*", dalam *Studi Belanda di Indonesia*. Jakarta: Djambatan.
- Wales, Jimmy. dan Larry Sanger. 2009. *Hukum Indonesia*. [Online]. Tersedia: [http://id.wikipedia.org/wiki/Hukum\\_indonesia](http://id.wikipedia.org/wiki/Hukum_indonesia) [15 September 2011].
- Wales, Jimmy. dan Larry Sanger. 2009. *Majalah Tempo*. [Online]. Tersedia: [http://id.wikipedia.org/wiki/Majalah\\_Tempo](http://id.wikipedia.org/wiki/Majalah_Tempo) [15 Desember 2011].

